

唐代边塞诗借代辞格研究*

张欣

(新疆师范大学 文学院, 新疆 乌鲁木齐 830054)

【摘要】唐代边塞诗是唐诗当中思想性最深刻,想象力最丰富,艺术性最强的一部分。诗歌是语言的艺术,修辞是提高语言艺术的重要手段之一,而借代则是唐代边塞诗中运用非常广泛的一种修辞手段。本文主要从借代的类型以及修辞效果两方面对唐代边塞诗中的借代加以研究。

【关键词】边塞诗;借代;类型;修辞作用

【中图分类号】I207.22 **【文献标识码】**A **【文章编号】**1673-1883(2014)01-0027-05

“边塞诗是唐代诗歌的主要题材,是唐诗当中思想性最深刻,想象力最丰富,艺术性最强的一部分。”^[1]历来学者对唐代边塞诗的意象、诗风、思想内容等方面进行了较为深入的研究,而对其语言方面的研究,尤其是对其修辞手段的研究较为薄弱。在唐代边塞诗里,借代是运用非常广泛的一种修辞手段。据统计,几乎每一首唐代边塞诗中都有借代现象的出现,少则一两个,多则贯穿全诗,灵活适宜地使用借代手法,可以使诗歌语言鲜明生动,富于变化,避免重复,给人以新奇之感并产生美妙丰富的联想。然而现有的研究对借代关注较少,本文以胡大浚的《唐代边塞诗选注》中的369首边塞诗歌为例,从借代辞格的分类及修辞效果两方面对唐代边塞诗进行分析研究。

一、唐代边塞诗借代的类型

不直说某人或某事物的名称,借同它密切相关的名称去代替,这种辞格叫借代,也叫“换名”。被代替的事物称为“本体”,用来代替的事物叫做“借体”。借代的实质就是利用客观事物之间的相关性巧妙地实现一种语言上的换名。

一般认为,借代大致可以分成十类:1.以部分代整体或以整体代部分;2.以事物的属性或特征代替该事物;3.以人物生理上的特征或标志代人物;4.以地名代事物;5.以专名代通名;6.以官名地名代人;7.以具体代抽象;8.以原料代成品;9.以作品代作者或以作者代作品;10.以实数代虚数。

《唐代边塞诗选注》中借代有349个,类型包括一般借代的十种类型,除此还有以结果代原因这一类型。

(一)特征、标志代人物

在《唐代边塞诗选注》中这样的例子很多,数量

为38个,大概占到总数的10.9%。如:

①迥戍危烽火,层峦引高节。(李世民《饮马长城窟行》)

②七德龙韬开玉帐,千里鼙鼓叠金钲。长驱万里誓祁连,分麾三命武功宣。(骆宾王《从军中行路难二首》)

③珣弓夜宛转,铁骑晓参驩。(卢照邻《占城南》)

例①“高节”即古代皇帝赐给使者的仪仗,借指出师队伍。例②“七德龙韬”借指德高谋深的将军。“分麾三命”借指分兵与爵位极高的将军。例③“珣弓”雕刻花纹的弓,借指携带雕弓的士兵。

(二)特征代事物

《唐代边塞诗选注》中这样的例子有44个,所占比例为12.6%。如:

①凜凜严霜节,冰壮黄河绝。(虞世南《从军行二首》)

②全兵值月满,精骑乘胶折。(虞世南《从军行二首》)

③将军出紫塞,冒顿在乌贪。(卢照邻《占城南》)

例①“严霜”借指深秋。例②“胶折”借指秋天用兵季节。例③“紫塞”借指长城。

(三)具体代抽象

《唐代边塞诗选注》中这种类型的借代有47个,比例是13.4%。如:

①绝漠干戈戢,车徒振原隰。(李世民《饮马长城窟行》)

②天子按剑征余勇,将军受脤事横行。(骆宾王《从军中行路难二首》)

③将军拥麾宣庙略,战士横戈静夷落。(辛常伯

收稿日期:2013-12-26

*基金项目:新疆维吾尔自治区普通高校人文社科重点研究基地——西域文史研究中心课题项目研究成果之一(项目编号: XJEDU040212B03)。

作者简介:张欣(1991-),女,河北邢台人,在读硕士研究生,研究方向:语义语用。

《军中行路难》)

例①“干戈”泛指武器,借指战争。例②“脍”祭社用的生肉,借指封赏。例④“芳尘”借指闺中的信息。例③“拥麾”借指执掌兵权。

(四)部分代整体

《唐代边塞诗选注》中此类型借代的数量为26个,比例为7.4%。如:

①绝漠干戈戢,车徒振原隰。(李世民《饮马长城窟行》)

②将军拥麾宣庙略,战士横戈静夷落。(辛常伯《军中行路难》)

③五营屯北地,万乘出西河。(卢照邻《占城南》)

例①“车徒”即兵车与步卒,统指军队。例②“庙”借指朝廷。例③“五营”指屯骑、越骑、步兵、长水、射声。泛指军队。

(五)专有地名代泛指地域

这样的例子在《唐代边塞诗选注》中有13个,占3.7%。如:

①塞外悲风切,交河冰已结。(李世民《饮马长城窟行》)

②但使封侯龙额贵,讵随中妇凤楼寒。(骆宾王《从军中行路难二首》)

③但令一被君王知,谁惮三边征战苦。(辛常伯《军中行路难》)

例①“塞外”泛指边境地带。例②“皋兰”原为山名,此处借指塞外。例③“三边”汉代称幽、并、凉三边州为三边,后泛指边疆之地。

(六)专名代通名

《唐代边塞诗选注》中这种借代类型的数量最大,有107个,占到总数的30.6%。如:

①借问大将谁,恐是霍嫫姚。(杜甫《后出塞五首·其二》)

②贲育搏婴儿,一扫不复余。(柳宗元《李靖灭高昌,为高昌第十一》)

③玉簪还赵姝,瑶瑟付齐娥。(陶翰《燕歌行》)

例①“霍嫫姚”借西汉名将霍去病来指统军主将。例②“贲育”战国时秦国的大力士孟贲和夏育,这里比喻唐军将士。例③“赵姝”以赵国出名美女代指美女。“瑶瑟”用美玉装饰的瑟,泛指精美贵重的乐器。“齐娥”犹言齐姜,代美女的代称。

(七)地名代事物

《唐代边塞诗选注》中此类型借代的数量为42个,所占比例为12%。如:

①行路难,行路难,誓令氛祲静皋兰。(骆宾王

《从军中行路难二首·选一》)

②有田不得耕,身卧辽阳城。(司马扎《古边卒思归》)

③才许誓心安玉垒,已伤传首动金门。(许浑《闻边将刘皋无辜受戮》)

例①“皋兰”山名,在今甘肃省兰州市,这里以之代指塞外。例②“辽阳城”在今辽宁省辽阳市西北,此代指边城。例③“玉垒”山名,在四川省灌县西北,此代指边关。

(八)官名或地名代人物

《唐代边塞诗选注》中这种借代类型的数量为21个,比例为6.0%。如:

①垂竿已谢磻溪老,体道犹思塞上翁。(高适《金城北楼》)

②间里送我行,亲戚拥道周。(杜甫《后出塞五首·选二》)

③都护新出师,五月发军装。(岑参《武威送刘单判官赴安西行营便呈高开府》)

例①“磻溪老”的“磻溪”是水名,相传吕尚在此垂钓遇周文王,因此“磻溪老”指的就是姜太公吕尚。例②“间里”本是乡里,在这里代指来自乡里的前来送行的乡亲们。例③“都护”指高仙芝,因其担任此职务。

(九)原料代成品

《唐代边塞诗选注》中此类型借代的数量较少,有7个,所占比例为2%。如:

①白简初分命,黄金已在腰。(皇甫曾《送和西蕃使》)

②鸢翎金仆姑,燕尾绣蝥弧。(卢纶《和张仆射塞下曲·选四》)

③走马脱鞵头,手中挑青丝。(杜甫《前出塞九首·其二》)

例①“黄金”本是皇帝所授印玺的材质,这里代指玉玺。例②“鸢翎”是说鸢这种猛禽翅膀和尾巴上的长羽毛,这里借指用鸢翎作成的箭翼。例③“青丝”代指用青丝编制的纆绳。

(十)实数代虚指

《唐代边塞诗选注》中这种类型的借代数量为3个,占到了总数的0.9%。如:

①马冻重关冷,轮摧九折危。(虞世南《从军行二首》)

②五道分兵去,孤军百战场。(王昌龄《塞上曲》)

③黄河远上白云间,一片孤城万仞山。(王之涣《凉州词二首·选一》)

例①“九折”借指弯曲的山路。例②“五道”原指田广明、范明友、韩增、赵充国、田顺五将军出击匈奴,这里借指诸军分道出兵。例③“万仞”古代八尺为一仞,这里说“万”极言山高。

(十一)结果代原因

《唐代边塞诗选注》中此类型借代只出现了一次,比例为0.3%。如:

雁门迢递尺书稀,鸳被相思双带缓。(骆宾王《从军中行路难二首》)

“双带缓”借指人消瘦。

二、唐代边塞诗中借代的修辞作用

借代重在事物的相关性,也就是利用客观事物之间的种种关系巧妙地形成一种语言上的艺术换名。这样的换名可以引人联想,使表达收到形象突出、特点鲜明、具体生动、简洁凝练、幽默诙谐等效果。从《唐代边塞诗选注》来看,唐代边塞诗借代辞格的修辞作用有:

(一)增强语言的形象性

借代辞格往往借人或事物的特征或突出的标志来代指本体,强调其与众不同之处,从而给大家留下形象化了的难忘印象。在边塞诗人在叙事抒情的过程中巧妙地运用借代,使得诗歌语言形象生动,易于接受者的解读。例如:

①三面黄金甲,单于破胆还。(王昌龄《从军行》)

②漂梗飞蓬不暂安,打萝引葛陟危峦。(辛常伯《军中行路难》)

③雁门迢递尺书稀,鸳被相思双带缓。(骆宾王《从军中行路难二首·选一》)

④斑白居上列,酒酣进庶羞。(杜甫《后出塞五首·选二》)

例①中的“黄金甲”代指身穿盔甲的战士,因为在阳光下光芒耀眼,盔甲反射出金黄色,用这耀眼的“黄金甲”来代替“战士”增添了激战中的战士身上独特的气势和势不可挡的骁勇,使得读者对边塞战士的印象深刻、难忘。例②中的“漂梗”“飞蓬”用来指代边塞战士流徙不定的生活。随水漂流的桃梗,随风飘散的蓬毛,如此生动形象又贴切地将边塞战士艰苦流离的状态展现出来,让人深感那份戍久思乡的愁绪。例③中的“双带缓”代指因长期思念而人消瘦,衣带渐趋松缓。用思念的结果“双带缓”代替人的过度思念,用可以体察的衣服渐宽来代替抽象又难以计量的彻骨思绪,使得语言生动形象,表达效果卓著。例④中的“斑白”头发半白,代

指长者。用表示颜色的词语“斑白”来代替半白头发的长者,就将年迈老者送别出塞将士的动容场面勾画出来,踊跃从戎的士气也流露出来。

(二)词约意丰,委婉凝练,耐人寻味

简洁凝练是诗歌的一大特点。边塞诗要表达丰富的内容和情感,又要以委婉的形式流露。运用借代的手法就可以收到词约意丰,委婉动人之效,也给读者提供了深思遐想、咀嚼玩味的余地。例如:

①疾风卷溟海,万里扬沙砾。(崔融《塞垣行》)

②羽书朝继入,烽火夜相望。(李隆基《平胡》)

③鼓角雄山野,龙蛇入战场。(李隆基《平胡》)

④闻道云南有泸水,椒花落时瘴烟起。(白居易《新丰折臂瓮》)

例①中的“溟海”本是神话中的海,《列子·汤问》:“终发之北,有溟海者”。这里借指塞上的大湖。诗人想要描写塞上的环境,根据人们对神话中溟海的已有印象,联系到塞上的大湖,充分调动读者展开联想,从而使得塞上的湖塞上的风景与神话中的点建立了某些相通的奇妙之感。例②中的“羽书”代指古代插有鸟羽的紧急军事文书,用“羽书”二字代替,既简洁凝练又让人联想到飞鸟的急速飞翔,以此来表达军事文书之紧急,贴切又引人遐思。例③中的“龙蛇”代指矛、戟等长武器。首先,龙蛇的长能够让人们与矛戟等长武器建立起一种关系联想,另外,龙蛇的凶猛又和武器的尖利相联系。这两点交融在一起,使得“龙蛇”代替“矛戟等武器”更简洁有力和独特。例④中的“椒花落时”是指农历四月光景,用如此具体可感的花椒花落来指称宽泛不确定的四月光景,让人一下子就联想到椒花落时的时节,不用再加叙述和解释,就将“瘴烟起”的时间说明白了。

(三)可以使语言富于变化,避免重复

诗歌等文学作品大都给人一种趋于雅致的享受。而这种雅化的追求也是诗人对诗歌本身的修为。而诗歌本身久远的年代感和成文的约束容易给人一种陈腐之感,运用借代,可以避免陈旧词语的重现,用别出心裁的借体带给读者一种意义切换般的熟悉的陌生感。例如:

①春来秋去移灰琯,兰闺市芳尘断。(骆宾王《从军中行路难二首·选一》)

②昨夜星官动紫微,今年天子用武威。(万齐融《仗剑行》)

③忘身辞凤阙,报国取龙庭。(王维《送赵都督赴代州得青字》)

④冻轮当碛光悠悠,照见三堆两堆骨。(王建《关山月》)

例①中的“芳尘”代指女子闺中的信息。诗人表达征人与家属音讯断绝,却没有用“音讯”等表示消息的词语,而是选用“芳尘”代替,一方面女子居室有着芳香气息,用“芳尘”显得很契合,而且词前的“兰”“柳”与词中的“芳”一脉相承,自然相接。另一方面,符合了诗歌雅化的趋势,避免了陈旧感,带给读者一种新鲜感。例②中的“紫微”是星名,这里指皇帝居处,带给人一种可以接受的陌生感。古来观星者,给群星以百官之名,如将相辅弼之类,星官也称天官,如此对照,用紫微代指皇帝可以理解,并且天体也给人一种高雅之感。例③中的“凤阙”是汉代宫阙名,因其上有铜凤凰得名,此泛指朝廷。“凤”是神话传说中的瑞鸟,本身就是吉祥富贵高雅的象征,代指朝廷,有对朝廷的美好寓意和期望。例④中的“冻轮”指寒月,寒秋大又圆的月亮。“冻轮”首先让人感到有点陌生,正是这点陌生感让诗意浓厚,避免了“月亮”等常用词语的重复出现。

(四)富有感情色彩,使得语言褒贬分明,增添作品感染力

诗人将选择后的字词巧妙地推敲排列,除了表达字面上包含的意义,还要表达字面意义背后的非理性意义,也就是诗人的思想情感。而借代辞格就是契合诗歌的这种表达方式,利用借体本身包含的某种特殊含义,赋予诗歌隐含的情感内涵,增添了作品的感染力。例如:

①七德龙韬开玉帐,千里鼙鼓叠金钲。(骆宾王《从军中行路难二首·选一》)

②五营屯北地,万乘出西河。(卢照邻《上之回》)

③君不见封狐雄虺自成群,凭深负固结妖氛。(辛常伯《军中行路难》)

④幽并少年不敢轻,虎狼窟里空手行。(李廓《猛士行》)

例①中的“七德龙韬”,禁暴、戢兵、保大、定功、安民、和众、丰财为武功七德,将军的韬略为龙韬,“七德龙韬”代指德高谋深的将军。诗人对主将不惜美言,用饱含褒扬感情色彩的词语来写边塞征战的主将,赞扬之情溢于言表。例②中的“万乘”即万辆兵车,特指皇帝。极言兵盛君威,抒发诗人对安定边远的激昂之情。例③中的“封狐雄虺”,“封狐”即边塞大狐,“虺”即毒蛇,均代指敌人。用大狐和毒蛇来写边地风光,流露出诗人因久戍思乡的愁绪

和对边地险恶环境的厌恶,增添了诗歌的感染力。例④中的“虎狼窟”借指匈奴的阵营,诗中极力刻画的猛士形象在此得到了升华,诗人把匈奴阵营的险恶与狼虎的凶残相联系,对匈奴的讽贬和对猛士勇武不凡的赞扬相映衬,更突显了猛士的雄壮威武,抒发了诗人出塞建功的豪情。

(五)使得诗歌音律和谐,富有音乐美

不论是诗还是词,也不论是古体诗还是近体诗,均有格律的要求,只是宽严的不同。对近体诗来说,格律的要求较严,每一行的字数、平仄均有规定,有的还必须押韵。由于借代的方式较多,借体的字数多少又无定额,这就给本体提供了较大的选择余地,从而得以在较大程度上适应格律的需求。边塞诗同样也会运用借代方式来满足格律方面的需求。例如:

①白草山头日初没,黄沙戍下悲歌发。(郎士元《塞下曲》)

②烟尘犯雪岭,鼓角动江城。(杜甫《岁暮》)

③垂竿已谢磻溪老,体道犹思塞上翁。(高适《金城北楼》)

④玉簪还赵姝,瑶瑟付齐娥。(陶翰《燕歌行》)

例①中的“白草山”“黄沙戍”分别代指“西北边塞的山”和“边戍之地”,借代使得此联字数相等,平仄相对,符合了诗歌格律的要求。例②中的“烟尘”“鼓角”代指边境战争,从视觉和听觉两方面突出了战争的紧张,渲染了时局的动荡艰危,并且上下联相对,平仄相合,符合了格律的要求。例③中的“磻溪老”指姜太公吕尚,诗人追思历史旧事,对人生际遇、祸福更替有了更深的认识,但内心因不得志而郁结的愁思仍然溢于字里行间。此处用“磻溪老”代姜太公,“老”是仄声,也满足了这里需要仄声字的要求。例④中的“瑶瑟”是用美玉装饰的瑟,这里泛指精美贵重的乐器,“赵姝”“齐娥”也都是美女的代称,这里“瑟”与“簪”平仄相对,纵观全诗,“娥”与“歌”“多”“和”“河”等押韵,从而在较大程度上满足格律的要求。

借代这一辞格的修辞效果在具体诗作中不是单一的,往往是一个借代兼有多种表达效果,恰到好处地运用借代对诗歌的艺术性的提高起着多方面的促进作用。从《唐代边塞诗选注》来看,唐代边塞诗中借代辞格的运用使得诗歌在思想内容上,写景抒情、夹叙夹议中不失巧妙的语词转换,粗犷豪放中不失婉约含蓄,瑰丽奇异中不失典雅厚重,为唐代边塞诗风的构建注入了一股新鲜而典雅的气质。

注释及参考文献:

- ①王艺璇.论唐代边塞诗歌中的甘肃印象[J].文化论坛,2011.
 [1]胡大浚.唐代边塞诗选注[M].甘肃:甘肃教育出版社,1990.
 [2]陈望道·修辞学发凡[M].上海:复旦大学出版社,2008.
 [3]黄伯荣,廖序东.现代汉语(下)[M].北京:高等教育出版社,2007.
 [4]王希杰.汉语修辞学[M].北京:商务印书馆,2004.
 [5]王刚.借代辞格研究[D].河北大学,2005.

Research on Metonymy in Frontier Poems of Tang Dynasty

ZHANG Xin

(School of Literature, Xinjinag Normal University, Urumchi, Xinjiang 830054)

Abstract: The frontier fortress poem of Tang Dynasty is one of the most profound ones in thoughts and the richest in imagination. Poem is the art of language while the rhetoric is one of the important means to improve the art of language. Metonymy in the frontier poems of Tang Dynasty is widely used as a kind of rhetorical devices. This article mainly studies the metonymy used in the frontier poems of Tang Dynasty from two aspects: the metonymy types and the rhetorical effect of metonymy.

Key words: the frontier poem; metonymy; type; rhetorical function

(责任编辑:周锦鹤)

(上接第26页)

注释及参考文献:

- [1]夏庭芝,孙崇涛,徐宏图.青楼集笺注[M].北京:中国戏剧出版社,1990.
 [2]黄时鑑.通制条格[M].杭州:浙江古籍出版社,1986.
 [3]潘光旦.潘光旦文集[M].北京:北京大学出版社,1994.
 [4]陶宗仪.南村辍耕录[M].北京:文化艺术出版社,1998.
 [5]张发颖.中国戏班史[M].北京:学苑出版社,2003.

Analysis of the Performers' Relationship and the Skills' Inheritance
of Yuan zaju in Qinglou Collection

XU Yue-na

(School of Literature, Jimei University, Xiamen, Fujian 361021)

Abstract: Xia tingzhi's "Qinglou Collection" recorded many Zaju actresses' life in Yuan Dynasty. It recorded the performers' relationship and the excellent skills which surrounded the actresses. The close relationship between this two factors affects the skills' inheritance of Yuan zaju and formed the intra-household inheritance model which came down the ages.

Key words: "Qinglou Collection"; Performers' Relationship; skills; inheritance

(责任编辑:周锦鹤)